

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 April 2001
Russian
Original: Arabic

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Кувейта при Организации Объединенных Наций от 25 апреля 2001 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего Правительства имею честь обратиться Ваше внимание на следующее: вечером 23 апреля 2001 года по спутниковому каналу иракского телевидения была показана передача под названием «Продолжающаяся сага о кувейтской лживости» (см. приложение). В передаче утверждалось, что в докладе об Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН), который Вы представили Совету Безопасности в конце марта (S/2001/287), Вы изобличили Кувейт в «высоком уровне деятельности на нефтяных объектах, расположенных на кувейтской стороне демилитаризованной зоны... вблизи Абдали», причем это было преподано как документальное доказательство расхищения иракской нефти Кувейтом. Ввиду серьезности этих обвинений я хотел бы изложить следующие факты.

1. Сюжет о «продолжающейся саге», переданный по спутниковому каналу иракского телевидения, представляет собой очевидное и сознательное искажение фактов. В пункте 10 Вашего полугодового доклада об ИКМООНН говорится следующее:

«Был отмечен высокий уровень деятельности на нефтяных объектах, расположенных на кувейтской стороне демилитаризованной зоны, особенно вблизи Абдали. В отчетный период иракская деятельность по добыче нефти в той же зоне также значительно активизировалась».

Из этого явствует, что спутниковый канал иракского телевидения предпочел опустить второе предложение процитированного пункта и упомянуть лишь о нефтехозяйственной деятельности по кувейтскую сторону границы, преподнося это как доказательство расхищения иракской нефти Кувейтом и как факт, задокументированный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

2. Иракские утверждения, в которых Кувейт обвиняется в откачке нефти из иракских нефтяных пластов через нефтепромыслы на севере Кувейта, не новы. У официальных представителей иракского режима вошло в привычку выступать время от времени с подобными обвинениями: это часть проводимой ими политики нагнетания кризисов. Данная политика отражает действительные намерения этого режима в отношении Кувейта, которые не только далеки от мирных, но и попросту враждебны, на что указывает, в частности, тот факт, что те же самые утверждения или обвинения

использовались иракским режимом для оправдания своего вторжения в Кувейт в 1990 году.

3. Со своей стороны, Кувейт опроверг иракские обвинения в том, что он-де крадет нефть, и документально оформил это опровержение в своих идентичных письмах от 18 сентября 2000 года (S/2000/876). Кроме того, Кувейт заявил о своей готовности сотрудничать с любым беспристрастным органом, который Совет Безопасности, возможно, сочтет целесообразным учредить для расследования этих иракских обвинений, — при том понимании, что такой орган посетит и кувейтские, и иракские нефтяные промыслы, по обе стороны границы.

4. Значимость передачи, показанной по спутниковому каналу иракского телевидения, заключается в том, что в ней искажен подлинный характер заявления, сделанного в докладе Генерального секретаря: заявление это преподано так, чтобы служить целям неоднократных утверждений и притязаний Ирака, не имеющих ничего общего с действительностью. В конце концов, содержащаяся в Вашем докладе ссылка на нефтехозяйственную деятельность по кувейтскую и по иракскую сторону границы была сделана в контексте освещения ситуации в демилитаризованной зоне и не сопровождалась указанием на какие-либо нарушения, допущенные той или иной стороной. Это служит подтверждением того, что и Кувейт, и Ирак обладают суверенным правом на такую нефтехозяйственную деятельность при эксплуатации скважин, расположенных на их территории в пограничном районе.

5. Кувейт и словом и делом непрестанно проявляет сочувствие к страданиям иракского народа, а вот иракский режим, как это ни прискорбно, настраивает иракских граждан против правительства и народа Кувейта, откровенно пытаясь исказить факты, сбросить с себя ответственность за агрессию, совершенную им против Кувейта в 1990 году, и посеять ненависть и враждебность между народами региона. Это следует рассматривать как весьма опасный фактор для будущего региона и для его безопасности.

В связи с вышеизложенным Кувейт самым решительным образом отвергает эти неоднократно повторявшиеся Ираком обвинения. Он настоятельно просит, чтобы в силу своей ответственности за поддержание международного мира и безопасности Вы решительно и оперативно разобрались с этими измышлениями, побудили иракское правительство воздерживаться от таких настроений и от враждебных выходок, создающих серьезную угрозу для безопасности и стабильности Кувейта, и приняли все необходимые меры для того, чтобы безоговорочно изобличить откровенные попытки Ирака фальсифицировать и исказить факты.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мансур Айяд Ш.А. аль-Отейби
Временный Поверенный в делах

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Кувейта при Организации
Объединенных Наций от 25 апреля 2001 года на имя
Генерального секретаря**

**Сюжет, переданный 23 апреля 2001 года по спутниковому
каналу иракского телевидения**

Подробнее о новостях

Продолжающаяся сага о кувейтской лживости

Правители Кувейта, начав свою жизнь на политической арене со лжи, продолжают действовать ложью, обманом и фальсификацией, чтобы нанести вред арабской нации. Что же касается продолжающейся саги о кувейтских измышлениях и фабрикациях против Ирака, то первые ее эпизоды относятся еще к тому времени, когда в Ираке впервые появилась национальная власть. Но в регулярную форму они облеклись в 1990 году, когда американские компании по «паблик рилейшнз» выдумали драму Найиры с инкубаторами и драму чайки.

Правители Кувейта не вынесли никаких уроков из изобличения их лживых измышлений; более того, они по-прежнему выступают с ними, проводя неистовую кампанию за продолжение преступления эмбарго и преступления агрессии.

Новое в продолжающейся саге о кувейтской лживости

С 1990 года саге о лживости и фальсификации, практикуемой правителями Кувейта, не видно конца. Еще не успело пройти время после очередной порции огульных фабрикаций, как гадюки из династии Ас-Сабах изрыгнули новую ложь, пополнившую длинный список, который открыла Найира ас-Сабах с ее ложью об инкубаторах и недоношенных детях и который увенчивается отрицанием лживыми правителями того факта, что они крадут иракскую нефть (тогда как этот факт задокументирован Кофи Аннаном, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций). Правители Кувейта не извлекли никаких уроков из изобличения их измышлений и лживых утверждений. Более того: минули годы, выросла арабская и международная поддержка иракского дела и справедливого иракского требования о снятии эмбарго, а в душах ас-сабахской клики разгорелся огонь враждебности и злобы по отношению к Ираку, сподвигший их на целый ряд новых глупостей, помешавших межарабскому примирению.

Едва Буш-младший, который зависит от тех, кто развязал агрессию 1991 года, объявил свою политику в отношении Ирака, как правители Кувейта и Саудовской Аравии развернули широкомасштабную кампанию в средствах массовой информации, в дипломатических и политических кругах, исполняя роль, отведенную им в коридорах и закоулках «Черного дома», и проводя в жизнь антииракскую политику своих американских хозяев.

Неистовая антииракская кампания Кувейта была приурочена к американскому призыву усилить эмбарго, выдвинутому под прикрытием так

называемых «мудрых» санкций, и это нашло отражение в заявлениях ряда правителей Кувейта, в которых они призвали к сохранению эмбарго, введенного против Ирака. Стараясь продлить эмбарго, правители Кувейта, кроме того, делают все, что в их силах, чтобы продолжалась военная агрессия против Ирака с американских военных баз в Кувейте и Саудовской Аравии, и настаивают на сохранении так называемых «бесполетных» зон, введенных односторонним решением Соединенных Штатов и Соединенного Королевства вне рамок соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

Поэтому Сабах аль-Ахмед нагло заявляет, что «бесполетная» зона на юге Ирака необходима для безопасности Кувейта. Заявления Сабаха аль-Ахмеда представляют собой откровенное приглашение его американским хозяевам продолжать агрессию, каждодневно совершаемую американской и британской авиацией против Ирака, и являются вкладом в замысел, призванный оправдать американскую оккупацию Кувейта. Это тем более очевидно в свете того, что в том же заявлении Сабах аль-Ахмед сказал: «Мы никогда не скажем американцам и британцам: «Уходите из Кувейта».

Это показывает злокозненные мотивы, которые движут правителями Кувейта и их саудовскими партнерами в их неистовой антииракской кампании и которые они пытаются скрыть за фасадом лицемерия и фальсификации, стремясь изобразить себя не возражающими против снятия эмбарго, все еще действующего против Ирака.

Однако правители Кувейта и Саудовской Аравии быстро изобличили себя, когда выступили против принятия на очередной сессии Арабской конференции на высшем уровне, проходившей в Аммане, отдельной резолюции с призывом к снятию эмбарго против Ирака и когда они постарались не связывать себя никакими обязательствами в вопросе о комитете по наблюдению за ситуацией в отношениях между Ираком и Кувейтом, который на этой встрече было решено учредить под председательством Короля Иордании Абдаллы II.

Представляется, что на самом деле правителям Кувейта нужно найти предлог для того, чтобы оправдать американскую оккупацию своей страны, и что этот предлог они находят в пропаганде политики своих американских хозяев в отношении так называемых «мудрых» санкций против Ирака. Это совершенно четко явствует из позиции, которую они вместе с правителями Саудовской Аравии заняли на амманской встрече.

Дополнительным изобличением этих искажений и измышлений, касающихся продления эмбарго против Ирака, служит то обстоятельство, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан в своем докладе о деятельности Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в демилитаризованной зоне, который он представил Совету Безопасности в конце марта, указывает: «Был отмечен высокий уровень деятельности на нефтяных объектах, расположенных на кувейтской стороне демилитаризованной зоны... вблизи Абдали».

Нефтехозяйственники толкуют это заявление из доклада Кофи Аннана так: правители Кувейта откачивают иракскую нефть из иракских нефтяных пластов, расположенных по другую сторону границы, а попросту — крадут иракскую нефть.

Иракские специалисты оценивают стоимость иракской нефти, украденной правителями Кувейта, в 2 миллиарда долларов. Разве не вправе Ирак потребовать в связи с этим, чтобы Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности пресекли этот грабеж?

Таковы несколько из эпизодов продолжающейся саги о кувейтской лживости, которая началась в 1991 году и которой до сих пор нет конца, несмотря на то, что арабская и международная поддержка Ирака все более ширится.
